siounen dass do lafen, wéi wichteg dass dat och ass, fir ze erkennen, dass et net einfach de PIB ass, deen eise Wuelstand miesst, sondern dass een dofir aner Indicateure wierklech brauch, och iwwert d'Inegalitéiten. An och an där Hisiicht do vun Ausschaffung vun neien Indicateure brauche mer also méi Mëttelen an eng besser Struktur vum Statec.

Da brauch en awer och - an dofir wëll ech dat ënnersträichen, wat den Här Kox gesot huet -, da brauch en awer och dat néidegt Personal, dat néidegt qualifizéiert Personal a vill Multidisziplinaritéit. Well Statec ass jo net einfach zielen, sondern Statec ass Recherche. D'Statistike si Recherche, an an deene verschiddenen Domäne vun der Recherche brauch een ënnerschiddlech Qualifikatiounen.

Eng lescht Remarque, Här President: Ech ënnerstëtzen och déi Bemierkung vun der Salariatschamber, déi seet, eis statistesch Recherchen an Analyse solle méi oft iwwert d'Grenzen ewechkucken a Richtung Groussregioun.

M. le Président.- Merci dem Här Hoffmann. Elo kritt d'Wuert den Här Wirtschaftsminister Jeannot Krecké.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt emol Merci deene Leit, déi déi Aarbecht um Niveau vun der Kommissioun gemaach hunn, net nëmmen de Bericht, mä ech mengen déi ganz Ausaarbechtung an Ëmännerung och vun deem Projet. Do sinn ech lech dankbar.

Ech fannen, et ass och noutwendeg, an duerfir sinn ech och frou driwwer, dass mer eng grouss Zoustëmmung hunn hei. Wa mer hei géifen ufänken, d'Methode vun der Statistik ausenanerzehuelen a mir géifen eis net eens ginn dorobber, dat géif no bausse wierklech e ganz schrecklecht Bild ginn. Ech si frou, wa mer eis kënnen eeneg sinn dorobber, op de Seriö och vun där ganzer Affär. An duerfir hunn ech och net gär, Här Kox, och wann Der mech dann eng Kéier lueft, wann Der hannendrun déi Geschicht vum Fälsche vu Statistiken sot, ech gleewen nëmmen déi! Et muss ee ganz gutt oppassen...

(Interruption)

Neen, ech weess, et ass eng Boutade. Mä ech sinn och scho mat Boutadë bäigelaf. Mä...

M. Henri Kox *(déi gréng)*.- Huelt eis dach net ëmmer esou eescht, Här Krecké! Huelt eis net ëmmer esou eescht!

(Interruptions et hilarité)

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Neen, neen, neen! Neen, mä wat ech mengen, wat wichteg ass, no bausse muss et kloer sinn: D'Statistik, do geet keen dru fummelen, och kee Minister! An et dierf keen! Mir sinn och déi Éischt wahrscheinlech, déi dat do ëmsetzen, an de Statecsdirekter...

(Interruption)

Jo, jo. Et ass jo elo eréischt décidéiert gi viru Kuerzem. Mä ech kann lech soen, et ass awer scho laang applizéiert ginn. Op alle Fall säit ech do sinn, kënnen de Statecsdirekter a säi Personal net eng eenzeg Kéier noweisen, wou ech agegraff hunn an Zuelen. Mat Sécherheet net!

Well deen Dag, wou Der domat ufänkt... Ech war fënnef Joer am Eurogroup. Ech hunn déi griichesch Geschicht vun Ufank un e bësse materlieft, wou deen Duerjenaner mat de Statistike war, wou munches schifgelaf ass a wou ech net ëmmer festgestallt hunn, wien dann elo wierklech Bescheed wousst. Duerfir, wat d'Statistik ubelaangt, muss et absolut sinn, dass se eng Indépendance huet, wou keen dru fummele geet.

Do, wou et eng aner Saach ass, dat ass, wann et ëm Etüde geet. D'Opportunitéit vun Etüden an esou, do hunn ech bis elo och net agegraff. Awer do kann ech mer virstellen, ech kréien e Programm, dass ech soen, ech hätt awer och elo gären dat do an dat do, dass dat och nach gekuckt gëtt. Dat ass d'Prärogativ, déi e Minister ka weider halen, dee seet, ech wëll, dass Der dat do an dat do esou studéiert, wéi d'Regierung dat eventuell brauch. Dee Programm, dee geet och ëmmer an d'Regierung a gëtt vun der Regierung ofgeseent.

Mir mussen oppassen, dass, wéi den Här Hoffmann... Ech weess, dass Der u sech hei dem Statec vill gehollef hutt, och einfach Ären Appui ginn hutt fir de Seriö vun där Aarbecht. Dir hutt geschwat vun deem Observatoire, deen Der lech gewënscht hutt. Ech muss lech soen, dat ass dee gréisste Problem, dee mer hunn u sech. Et stoung eng Kéier am „Monde" en Titel: «À quand l'observatoire des observatoires?»

Et muss een oppassen, heiansdo hunn ech d'Impressioun, dass, wa mer net méi richteg wëssen, wou mer sollen erauskommen, da grënne mer en Observatoire. An dat bréngt héchstens eppes...

(Interruption)

Dat bréngt héchstens eppes, Här Hoffmann, dat ass, dass mer déi Donnéeën, déi mer sammelen, disparat sammelen. Dat heescht, och no Methoden, wou een eventuell herno näischt kéint domat ufänken.

Ech si frou, dass an dësem Gesetz - mir schafe jo keen Observatoire of an esou weider -, mä dass mer d'Koordinatioun dovunner dem Statec wierklech ginn a soen: „Wann elo am Logement dat do gefrot ass, da maacht et wann ech gelift no där do an där do Method, da kënne mir et nach fir aner Saache gebrauchen." Dat war beispillsweis bis elo net de Fall. Bis elo huet jiddweree gemaach, wat e wollt, net ëmmer no rigouréise Statistiken.

An ech hunn och en Observatoire. Also duerfir, ech gehéieren och zu deenen. Den „Observatoire de la compétitivité" ass och esou een! Mä deen, dee schafft an enker Zesummenaarbecht, scho vun Ufank un, vun 2004 aus un, mam Statec. An et ass wierklech mäi Wonsch, dass all déi Observatoiren, déi mer elo hunn, an all déi Ministèren an Administratiounen, déi déi Chiffere sammelen a beaarbechten, dass do d'Koordinatioun vum Statec spillt.

M. André Hoffmann *(déi Lénk)*.- Här President, däerf ech dem Minister...

M. le Président.- Den Här Hoffmann stellt lech gär eng Fro, Här Minister.

M. André Hoffmann *(déi Lénk)*.- Här Minister, ech weess net, ob Der mech net mëssverstanen hutt. Dir hutt awer héieren, wéi ech gesot hunn, ech hätt och näischt dergéint, wann déi Aufgabe vun deem, wat ech do genannt hunn „Observatoire des inégalités", wann déi Aufgabe vum Statec géifen iwwerholl ginn. Do dergéint hunn ech näischt.

Da muss awer déi Missioun entspriechend prezis definéiert ginn. Am Gesetz kann een dat net. Mä da muss een awer Impulser ginn, fir dass de Statec iwwert dat, wat e bis elo mécht, also de Rapport «Travail et cohésion sociale», an deem doten Domän besser étofféiert gëtt, fir an déi do Richtung ze schaffen. Dat war meng Meenung.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Jo, et ass richteg, wat Der ënnersträicht, dat ass richteg. Ech hunn et just als Beispill geholl, well Dir vun engem aneren Observatoire nach geschwat hutt, an ech wëll wierklech dat évitéieren. Ech hätt léiwer, mir géifen eis dann eens ginn, dass de Statec eng Extensioun mécht op eenzelne vu sengen Aktivitéitsfelder.

Ech mengen, dat ass och de Fall, wat den Environnement ubelaangt. Dat ass iwwregens scho geschitt. An et gëtt och elo quasi iwwert dat Gesetz hei verankert, dass et zu enger Extensioun kënnt an deem dote Beräich, wat d'Zuelematerial ubelaangt.

Dir hutt et scho gesot, an der Energie, dat stoung néierens geschriwwen. Mä dat hunn ech gefrot, well et kann een nu wierklech net schaffen, wann een net fiabel Chifferen huet, och wann ee vläicht herno an der Interpretatioun eben anerer Meenung ass.

Ech sinn och frou, Här President, dat weist heiansdo, dass d'Weeër hei zu Lëtzebuerg net kuerz sinn: Déi Centrale des bilans, huet eng Kéier e jonken Deputéierten an engem Rapport 1997 virgeschloen, dat wier e grousse Schrëtt no vir an do misste mer dru schaffen. An do ass gesot ginn, da schaffe mer drun. Also, ech hoffen, dass ech nach an där Period, wou ech Minister sinn, erliewen, dass déi Centrale des bilans steet. Dann hunn ech wéinstens eppes, wat ech 1997 eng Kéier, ech kann net soen, dass ech de Papp dovunner war, mä deen et wierklech deemools gedriwwen huet dozou, dass dat och Realitéit gëtt, an der Hoffnung,...

(Interruptions)

...dass och ähnlech Projeten, déi et nach gëtt, vläicht e bësse manner laang brauchen.

Mä ech hu selwer misse feststellen, dass et Zäit brauch. Well de Statecsdirekter weess, dass ee vu sengen Adjointen, dass dee vu mir permanent genervt ginn ass. All Kéiers, wann ech douewe war, hunn ech gefrot: „Wéi ass et mat der Centrale des bilans?" Dat war ceterum censeo am Fong geholl e bëssen.

Bon, fir de Rescht mengen ech, huet... Ah, de Secret war nach ugeschwat ginn. Also, de Secret des statistiques, wann deen net garantéiert ass, dann ass de Statec muer erleedegt! Ech mengen, mir ass net eng Kéier bewosst oder gesot ginn, dass do e Problem wier. An dat muss een och ganz eescht huelen. Mir haten och grad Rieds an enger Kommissioun iwwert de Secret des lettres an esou weider. Déi Saachen, déi si verankert per Gesetz oder souguer an der Verfassung, an do ass et och egal, wien den Handling mécht dovunner. Dee muss...

(Interruption)

Jo, Dir kuckt, Här Meyers... Ech denken un de Secret des lettres, deen an der Verfassung steet. Ech weess, deen aneren net. Mä ech hu gesot, souguer de Secret des lettres, il s'applique à tout le monde. Mir haten d'Diskussioun, ob et sech just op de Fonctionnaire applizéiert. Du sot ech: «De toute évidence, ce n'est pas possible.»

An de Secret bancaire, deen och nëmme per Gesetz definéiert ass, il s'applique à tout le monde, ob e Fonctionnaire oder net Fonctionnaire ass, ob en däitscher Herkunft, franséischer oder lëtzebuergescher Herkunft ass. An dat gëllt och fir déi Leit hei. An och déi Leit, déi dem Statec zouaarbechten, musse sech dorunner halen. Dat ass esou. Ech ginn och dovunner aus, dass dat bis elo ëmmer esou geschitt ass.

Fir de Rescht, Här President, mengen ech, huet de Berichterstatter déi eenzel Saachen alleguerte propper duergeluecht, an ech si frou, dass mer eng breet Zoustëmmung hunn, well mir brauche fiabel Chifferen, net dass et eis geet wéi anere Länner, déi dorunner gefummelt hunn!

Ech soen lech Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Wirtschaftsminister. Domadder ass d'Diskussioun ofgeschloss, a mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 5972 ass ugeholl mat 57 Jo-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi n°5972 est adopté à l'unanimité des 58 votants.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval (par M. Marcel Oberweis), Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Marc Spautz), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par M. Marc Lies), Lucien Weiler (par M. Paul-Henri Meyers), Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Roger Negri), Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Ben Fayot), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Lydia Mutsch), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri et Ben Scheuer;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch (par M. Fernand Etgen), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam (par M. Félix Braz), François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zum Projet de loi 6271, enger Ofännerung vum Postgesetz. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht, an et hu sech bis elo ageschriwwen: d'Madame Adehm, den Här Bauler, den Här Kox, den Här Henckes an den Här Hoffmann. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Claude Haagen. Här Haagen, Dir hutt d'Wuert.

2. 6271 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 10 août 1992 portant création de l'entreprise des postes et télécommunications

Rapport de la Commission de l'Économie, du Commerce extérieur et de l'Économie solidaire

M. Claude Haagen *(LSAP), rapporteur.*- Merci, Här President. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëse Gesetzesprojet 6271 gouf de 7. Abrëll dëst Joer vum Wirtschaftsministère am Parlament deponéiert. De Projet de loi gouf de 17. Mee vum Statsrot an den 18. Mee vun der Chambre des Fonctionnaires et Employés publics aviséiert. Den Avis vun der Chambre des Salariés koum de 17. Juni vun dësem Joer.

D'Ekonomieskommissioun huet an hirer Sitzung vum 26. Mee de Projet de loi, déi zwee Avisë souwéi och eng Prise de position vum Institut des réviseurs d'entreprises analyséiert. Den 9. Juni vun dësem Joer huet d'Ekonomieskommissioun de Rapport ugeholl.

Dëse Projet de loi erlaabt et der Post, hir kommerziell Aktivitéiten am Beräich vun der Téléphonie mobile a fixe zesummenzeleeën, souwäit et och schonns am strategesche Pabeier, am Dokument „Agenda 2012", dat an Zesummenaarbecht vun de Gewerkschaften, der Post an der Regierung ausgeschafft gouf, approuvéiert gouf.

Dës Konvergenz vun den Aktivitéite geschitt, andeems eng nei Sociétéit gegrënnt gëtt: d'„Société de commercialisation télécom", déi souwuel d'Commercialisatioun vun de Produkter an de Servicer vun der fixer a vun der mobiler Telekommunikatioun wäert bedreiwen. D'LUXGSM, eng Duechtergesellschaft vun der Post, déi bis elo fir d'mobil Telekommunikatioun zoustänneg war, gëtt an dës nei Gesellschaft incorporéiert.

Dëse Gesetzesprojet erméiglecht et, datt d'Mataarbechter vun der Post, déi ënnert dem öffentleche Statut schaffen, dat heescht d'Fonctionnairen an d'Employés de l'État, an déi nei privatrechtlech Gesellschaft kënnen affectéiert ginn. D'Modalitéite vun dëser Affectatioun ginn och duerch dëse Projet de loi geregelt. Ech kommen herno nach dorobber zréck.

Ervirzesträichen ass, datt d'Post den Actionnaire unique vun dëser neier privatrechtlecher Gesellschaft ass.

Firwat ass et noutwendeg, datt d'Post hir mobil a fix Telekommunikatiounsservicer a -produkter an enger privatrechtlecher Gesellschaft zesummeleet?

Laut dem Exposé des motifs ware folgend Facteuren an lwwerleeungen ausschlaggebend: den héijen Degré de flexibilité souwéi dat grousst Entwécklungspotenzial vun enger privatrechtlecher Struktur; déi haart Konkurrenz um Telekommunikatiounsmarché; d'Entwécklung vun der Reglementatioun erfuerdert eng méi grouss Transparenz tëschent den Infrastrukturen an de Produkter.

Déi praktesch Ëmsetzung vun dëser Konvergenz geschitt am Respekt vu folgende Punkten:

1) D'Fonctionnairen an d'Employés publics, déi an d'„Société de commercialisation télécom" affectéiert ginn, behalen hiren öffentlech-rechtleche Statut mat all deenen doraus entstanene Rechter a Flichten.

2) D'Fonctionnairen an d'Employés publics, déi fir esou eng Affectatioun a Fro kommen, kënne sech am Viraus dozou äusseren, ob se domadder averstane sinn. Falls se net domadder averstane sinn, engagéiert d'Post sech, deene betraffene Persounen eng Aarbecht innerhalb vun der Post ze offréieren, déi hirem Qualifikatiounsniveau entsprécht.

3) Et ginn och zwou Dispositiounen an d'Postgesetz geschriwwen, déi eng eventuell Participatioun vun engem Privataktionär an der neier Gesellschaft aschränken a genauestens kontrolléieren. Éischtens, ier de Conseil d'administration vun der Post iwwer eng eventuell Participatioun vun engem Privataktionär entscheede kann, muss sech d'Personaldelegatioun, déi am Conseil d'administration vertrueden ass, via een Avis obligatoire innerhalb vun 30 Deeg dozou äusseren. Zweetens, eng Participatioun vun engem Privataktionär muss vum Regierungsrot guttgeheescht ginn.

Doriwwer eraus kann esou eng Participatioun och net reng finanzieller Natur sinn a kee Changement am Contrôle vum Kapital bewierken. Esou eng Participatioun kann nëmmen dann erfollegen, wann deen industrielle Partner, potenzielle Partner deen néidege Savoir-faire matbréngt, deen et der „Société de commercialisation télécom" erméiglecht, sech kommerziell an technologesch weiderzeentwéckelen.

Ze bemierke bleift nach, datt de Gesetzesprojet e puer kleng Inkohärenzen, déi sech am Laf vun de legislative Modifikatiounen an d'Postgesetz ageschlach haten, aus der Welt geschaaft huet.

Wat elo d'Avisen ubelaangt, kann ee Folgendes festhalen: D'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics ass der Meenung, datt d'Post parfaitement mam Privatsecteur rivaliséiere kann, a gesäit deementspriechend keng Ursaach, d'Konvergenz vu Mobil a Fix an enger privatrechtlecher Gesellschaft ze realiséieren.

Duerfir plädéiert si, fir eng „Division produits télécom fixes et mobiles" innerhalb vun der Post ze schafen. D'Chambre des Salariés schwätzt sech an hirem Avis och géint d'Schafe

vun enger privatrechtlecher Gesellschaft aus, well se notamment fäert, datt d'Post tôt ou tard de Contrôle iwwert dës Gesellschaft wäert verléieren.

De Statsrot kënnt a sengem Avis zur Konklusioun, datt d'Rechter vun de Beamten an Employéen, déi am öffentleche Statut schaffen, duerch déi nei Regelen zefridde stellend garantéiert ginn.

D'Ekonomieskommissioun huet sech och nach mat enger Prise de position vum Institut des réviseurs d'entreprises auserneegesat, dee fuerdert, d'Geleeënheet ze notzen an ze preziséieren, datt et sech ëm Réviseurs d'entreprises agréés handelt, an net einfach ëm Réviseurs d'entreprises, geméiss dem aktuelle Vocabulaire aus dem Gesetz vum 18. Dezember 2009 relative à la profession de l'audit.

D'Ekonomieskommissioun huet awer keng Noutwendegkeet gesinn, een Amendement ze maachen, well et sous-entendu ass, datt d'Post op d'Servicer vu Réviseurs d'entreprises agréés zréckgräift, déi laut Postgesetz jo och vun der Chamber op Propositioun vum Conseil d'administration vun der Post nominéiert ginn.

Här President, als Konklusioun kann ee soen, datt mat dësem Projet de loi déi néideg legal Basis geschaaft gëtt, déi et der Post erlaabt, sech esou ëmzestrukturéieren, fir um Marché vun der Telekommunikatioun konkurrenzfäeg ze bleiwen an esou hir Marchésundeeler ze behaapte respektiv ausbauen ze kënnen.

An dësem Sënn ginn ech och den Accord vun der LSAP-Fraktioun zu dësem Projet de loi.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Rapporteur Claude Haagen. Als éischt Riednerin ass d'Madame Diane Adehm agedroen. Madame Adehm, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

Mme Diane Adehm *(CSV)*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi, iwwert dee mer elo ofstëmme wäerten, ass fir d'Entreprise des postes et télécommunications vu grousser Wichtegkeet. Si muss an engem Ëmfeld, dat vun ëmmer méi engem grousse Konkurrenzkampf geprägt gëtt, iwwerliewen. D'Post huet sech Gedanke gemaach, wéi et soll weidergoen, an duerfir huet si e strategescht Dokument ausgeschafft, déi sougenannten „Agenda 2012".

Dës „Agenda 2012" gesäit vir, dass d'Commercialisatioun vun der fixer Telefonie an der mobiler Telefonie soll zesummegeluecht ginn. Domadder geet d'Post ongewinnte Weeër, well ausser a Schweden an an Island den historeschen Opérateur normalerweis eng Trennung tëschent fixen a mobilen Telekommunikationsservicer a Produitë gemaach huet, mä net tëschent Réseau a Commercialisatioun.

Fir dass d'Commercialisationsfirma gutt fonctionnéiert a sech net muss nei a kompetent Leit siche goen, ass virgesinn, dass déi Leit, déi dës Aarbecht bis elo bei der Post gemaach hunn, an déi nei Firma iwwerginn, awer nëmmen, wa si domadder averstane sinn. Ausserdeem behalen déi Leit, déi ënnert dem Droit public agestallt sinn, all hir Rechter a Flichten, déi hinne geméiss dem Statut général des fonctionnaires de l'État zoustinn.

Zousätzlech ass och am Projet de loi virgesinn, dass d'Post, déi de Moment eenzegen Aktionär vun der Commercialisationsfirma vun der mobiler Telefonie ass, net einfach esou kann Undeeler un dëser Firma verkafen. D'Représentantë vum Personal am Conseil d'administration souwéi d'Regierung mussen hire respektiven Accord ginn.

D'Sozialpartner hu mat un dësem Text geschafft an e gëtt doduerjer och mat vun hinne gedroen.

Zum Ofschloss soen ech dem Rapporteur villmools Merci fir säi Bericht an ech ginn heimat den Accord vun der CSV-Fraktioun.

Merci.

M. le Président.- Merci der Madame Adehm. Als nächste Riedner ass den Här Bauler agedroen. Här Bauler, Dir hutt d'Wuert.

M. André Bauler *(DP)*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, d'Post ass an engem Prozess vu Restrukturéierung. Et heescht, sech op d'Erausfuerderunge vun engem Maart anzestellen, dee sech permanent verännert. Dat trëfft och a besonnesch op d'Telefonie zou. De Konkurrenzdrock wiisst deemno an et heescht, sech nei opzestellen, fir mathalen ze kënnen. Dofir soll d'Kommerzialiséierung am Kader vum fixen Netz an enger eegestänneger Gesellschaft ofgewéckelt ginn.

D'Zesummeleeung vun de kommerziellen Aktivitéite vun der mobiler an der fixer Telefonie an enger Gesellschaft sollen zu enger Verbesserung vun der Gestioun an der Vermaartung vun de betraffene Servicer féieren.

D'Objektiv ass, datt den Ubidder méi transparent vis-à-vis vun de Clientë gëtt, hire Bedierfnesser versicht gerecht ze ginn an de Kontakt mat hinne verbessert; dëst ënner anerem duerch d'Opstelle vun enger eenzeger Rechnung. An et soll der Post soumat erméiglecht ginn, sech vis-à-vis vun hire Konkurrenten esou opzestellen, datt si iwwer Strukture verfügt, déi sech duerch eng héich Leeschtungsfäegkeet auszeechnen.

Am Kader vun dëser neier Organisatioun ass et jiddefalls begréissenswäert, datt d'Agents de droit public, déi bei der Post schaffen an déi an déi nei Gesellschaft wiessele wëllen, hire Statut behalen. Sollten déi concernéiert Beamten net wëlle wiesselen, kréie se en anere Posten an der Post selwer, deen hire Qualifikatiounen entsprécht.

Et ass also de betraffene Leit iwwerlooss, ob si wëlle wiesselen oder net. Dat erlaabt eng Liberté de choix, déi mir als DP guttheesche kënnen. Et bleift awer ze hoffen, datt eng Rei vun hinnen dee Choix och wierklech maachen an an déi nei Gesellschaft wëlle wiesselen. Wier deem net esou, da kéint et zu Startschwieregkeete kommen, déi dozou féieren, datt et eventuell am Ufank u qualifizéiertem Personal feelt, dat déi nei Sociétéit awer bluttnéideg brauch. Et schéngt awer, wéi wann de Wiessel sech och um Niveau vun de Mataarbechter esou vollzéie wäert, datt et kaum zu gréissere Retizenze kënnt, well déi betraffe Leit jo hire Statut behalen däerfen.

Mir als DP sinn interesséiert, datt mat dëser Gesetzesännerung den Déngscht um Client verbessert gëtt. Et besteet d'Méiglechkeet, méi Iwwersiichtlechkeet an d'Facturatioun vun den Telefonater ze brëngen.

Et läit op der Hand, datt Privatfirmen no renge Performancekritäre fueren; un net profitabele Geschäfter si si net interesséiert. Bis ewell war et awer esou, datt d'Post hir eege Betribskultur afléisse gelooss huet, wann et ëm den Déngscht um Client gaangen ass. D'Post huet net automatesch de Profit un déi alleréischt Plaz gestallt, mä de Service um Client.

Et ass ze hoffen, datt dës Geschäftsphilosophie och an där neier Sociétéit, an där d'Post zu honnert Prozent bedeelegt wäert sinn, weider Tromp ass an datt déi nei Gesellschaft grad op eng gutt Berodung Wäert leet, fir sech vun aneren Ubidder um Maart ze differenzéieren.

Als exposéierte Betrib an engem méi a méi staark konkurrenzéierte Marché muss d'Post sech ënnerschiddlechen Erausfuerderunge stellen. Och wann een net laanscht Ëmgestaltungsprozesser kënnt, heescht et dach, dës esou ze konzipéieren, datt et net zu onnéideger Onrou am Postbetrib kënnt.

D'Défien, déi an Zukunft ze begéine sinn, sinn diverser Natur. Et stelle sech Froen iwwert d'Zukunft vum Service universel an och iwwert d'Qualitéit an den Ausbau vum digitalen Netz, deem sougenannten „Réseau à ultra-haut débit", wou am Joer 2020 déi national Couverture erreecht soll ginn. Et gëtt och Froe ronderëm d'Entwécklung vun neien Déngschter fir dëst Netz. Zu gegebener Zäit wäerte mer sécherlech op dëser Plaz nach dorobber ze schwätze kommen, wann et heescht, d'Roll vun der Post an engem liberaliséierte Maart nei ze definéieren.

Ofschléissend géif ech dem Rapporteur, dem honorabele Claude Haagen, villmools Merci soe fir säi Rapport an domadder dann och den Accord vu menger Fraktioun fir dëst Gesetz ginn.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Bauler. Als nächste Riedner ass den Här Kox agedroen. Här Kox, Dir hutt d'Wuert.

M. Henri Kox *(déi gréng)*.- Merci, Här President. Och direkt am Ufank Merci un de Rapporteur, souwuel fir säi schréftleche wéi och säi mëndleche Rapport. Mir wëssen alleguer, dass de Marché vun der Telekommunikatioun extrem am Wandel ass. All Dag kommen nei Objeten op de Marché, fir méi performant kënnen ënnereneen ze kommunizéieren. An dee Wandel ass extrem schnell an all Betrib, dee sech do wëllt positionéieren, muss sech all Dag a Fro stellen an och upassen. Dofir huet sech d'Post deem missen och stellen an huet eng Rei Ëmstrukturéierungen duerchgefouert, och am Kader vun der Zesummenaarbecht oder besser gesot, vun der Iwwernahm vu LUXGSM.

D'Konsequenz war eben, dass een eng Sociétéit zesumme fonnt huet, déi dann d'Commercialisatioun vun Telekom soll vereenheetlechen, awer dann ënner engem Statut, deen dann net méi de droit public ass, mä de droit privé. Ech mengen, u sech hu mir kee Problem dermat, dat heiten ze ënnerstëtzen. Et ass och eng gutt Saach, dass mer an déi Richtung kënne goen. Fir kënnen op deem Marché ze bestoen, brauche mer eng gewësse Flexibiliséierung a brauchen och do deen néidegen Dynamisme, fir do matzehalen, ouni awer dem Wahn vum Liberalismus oder där Logik stänneg ze ënnerfalen.

Mir mengen awer gläichzäiteg, dass déi Änderunge jo u sech ganz minim elo sinn. Et betrëfft natierlech de Statut. A mir kënnen eis awer als Gréng ganz gutt virstellen, oder mir wëlle just an Erënnerung ruffen, éischter eise Kolleege vun der sozialistescher Bänk, insbesondere déi aus dem Stater Conseil, d'Stater Sozialisten, wat bei der Liberaliséierung, insbesondere bei der Liberaliséierung vum Stroum- a Gasmarché, wou et och ëm de Statut gaangen ass, wou mer och hu missen enger Liberaliséierung…

(Brouhaha général)

Une voix.- Här Fayot, gitt net esou nervös!

(Interruptions diverses)

M. Henri Kox *(déi gréng)*.- …gerecht ginn - ech mengen, dass mer do eng ganz Rei Oppositioune kannt hunn,…

(Interruptions diverses)

…fir dee Projet kënnen an d'Liewen…

M. le Président.- Ech géif Iech bieden, dem Här Kox nozelauschteren.

(Interruptions diverses)

M. Henri Kox *(déi gréng)*.- Bon, jiddefalls, wann ieren dann elo d'Majoritéit net do ass innerhalb vun der sozialistescher Fraktioun, mir brëngen dann déi néideg Stëmme mat erbäi, fir dass de Projet da kann duerchkommen.

Merci.

Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci dem Här Kox. Elo kritt d'Wuert den Här Jacques-Yves Henckes.

M. Jacques-Yves Henckes *(ADR)*.- Merci, Här President. Ech wëll och dem Rapporteur, dem honorabelen Här Claude Haagen, Merci soe fir säi schréftlechen a mëndleche Bericht. Et ass e Projet de loi, wou et effektiv drëm geet, fir méi effikass ze schaffen, well et ass logesch, datt den Téléphone fixe an den Téléphone mobile an dërselwechter Gesellschaft sinn. De Choix huet sech gemaach, fir déi an eng Société anonyme eranzesetzen, an net, fir se an d'Post eranzebréngen.

Ech mengen, wann ee gesäit, wéi importent den Téléphone mobile ass par rapport zum Téléphone fixe an deen Développement, dann ass et evident, datt et muss an d'Richtung vun enger Société anonyme goen, an e Regroupement. Dat wäert och an Zukunft erlaben, datt een net méi eng Offer kritt präislech iwwert den Téléphone fixe an eng Offer vum Téléphone mobile, mä et ass och elo méiglech, am Intérêt vum Konsument, fir Offeren ze maachen, wou déi zwee matenee verbonne sinn, wat natierlech och sech positiv wäert auswierke fir de Konsument a wou deen Ablack och ähnlech Offeren, déi vun anere private Firmae gemaach ginn, da méi liicht ze vergläiche sinn.

Wat ech och wëll ervirsträichen, dat ass, datt an dëser Affär, déi oft diskutéiert ginn ass, d'Gewerkschafte sech d'accord erkläert hunn, fir dësem Projet esou zouzestëmmen. Ech mengen, dat ass eppes, wat mer an anere Gebidder net fonnt hunn. Hei ass dat positiv ze bewäerten. An dofir wëllt d'ADR och hiren Accord zu dësem Gesetzesprojet brëngen.

M. le Président.- Merci dem Här Henckes. An elo kritt d'Wuert den Här André Hoffmann. Här Hoffmann, Dir hutt d'Wuert.

M. André Hoffmann *(déi Lénk)*.- Här President, et deet mer leed, mä et fält mer awer schwéier, déi allgemeng Euphorie ze deelen.

Une voix.- Dofir sidd Dir jo hei!

(Hilarité)

M. André Hoffmann *(déi Lénk)*.- Duerfir sinn ech hei - nach!

Also, wat ka geschéien, wann een e Service public par force no de Regele vun der Konkurrenz wëllt zurechtbéien, dat hu mer elo bei der Post erlieft.

D'Restrukturatioun bei de Bréifdréier, bei der Postverdeelung, den Ofbau, den all méiglechen Ofbau vum Statut vum Bréifdréier an d'Ersetze vum Bréifdréier duerch Leit am Niddreglounsecteur, dat heescht, déi am beschte Fall de Mindestloun verdéngen an emol net, well se nëmmen eng 30-Stonnen-Woch hunn oder souguer nach manner, a wat dorauser gëtt, dat hu mer dann erlieft, gellt! Do huet vun engem Dag op deen aneren op eemol näischt méi funktionéiert an et funktionéiert och haut nach net esou, wéi eigentlech de Bierger sech dat vu senger Post géif erwaarden. Dat also aus der Siicht vum Bierger.

Aus der Siicht vun de soziale Konsequenze bei där doter Fro: Dat heescht, mir ersetzen hei e relativ gutt bezuelte Fonctionnaire - an och, wann et kee Fonctionnaire gewiescht wär, e gutt bezuelte Salarié -, deen ersetze mer duerch Leit mat deenen niddregste Léin wahrscheinlech, déi et iwwerhaapt hei zu Lëtzebuerg gëtt an emol net, mat enger Vollaarbechtszäit. Wann dat net sozialen Ofbau ass, da froen ech mech, wat een dann als dat ka bezeechnen!

Näischt dergéint ze soen, dass mir hei den Handel mat fixem Material a mat Mobiltëlefon, dass mir dee konvergéiere loossen. Dat implizéiert awer net automatesch, dass mer eng privatrechtlech Struktur schafe mussen, an dat implizéiert och net, dass mer dann also d'Leit, déi Fonctionnaire sinn, dohinner affectéiere mussen. Enfin, si mussen et net akzeptéieren; mir kënne se dohinner affectéieren.

Jiddweree weess heibannen, dass dat ëmmer nëmmen deen éischte Schrëtt ass. Dass dat ëmmer nëmmen deen éischte Schrëtt ass! Elo ginn eng Rei vu Fonctionnairen dohinner affectéiert; an Zukunft ginn an deem Beräich aller Wahrscheinlechkeet no, fir net ze soe mat grousser Sécherheet nëmme méi Leit am privatrechtleche Statut agestallt. An erëm eng Kéier: Wat ass dat dann anescht wéi sozialen Ofbau?

Iwwregens muss een drun erënneren: Bei der Post sinn an deene leschte Jore schonn eng ganz Rei vu Servicer ausgelagert ginn, déi also net méi an der Entreprise Post iwwerhaapt mat dra sinn. An ech kann Iech soen aus eegener Erfahrung, wann ee kuckt, wat dat vun Effizienz mat sech bruecht huet, also respektiv um Service vum Bierger, dann huet ee wierklech keng Geleeënheet, fir do a grouss Euphorie auszebriechen.

Mir sinn hei am Iwwergang zum nächsten Thema, nämlech bei der Fro vun der Dominanz vun der Ideologie vun der Konkurrenz. Dat ass nämlech deen nächste Gesetzesprojet.

Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Hoffmann. D'Wuert kritt elo den Här Wirtschaftsminister Jeannot Krecké.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, den André Hoffmann wier jo net den André Hoffmann, wann en an dëser Fro net déi Positioun geholl hätt, déi en elo geholl huet. Och wann ech se absolut net mat em deelen: Mir hunn et hei ze di mat enger Situatioun, déi Lëtzebuerg sech net erbäigewënscht huet, weder an der Bréifpost nach an anere Situatiounen.

M. André Hoffmann *(déi Lénk)*.- Si ass awer net vum Himmel komm, Här Minister.

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*.- Neen, si ass vun entzwousch anescht komm, mä si ass eis operluecht ginn. An, Här Hoffmann, mir liewen an enger Welt, déi ech och a ville Stécker net als - wéi soll ech soen? - ustriewenswäert ugesinn, mä leider ass et esou, dass mer eis do hu missen upassen. An ech hu fonnt, dass d'Post bis elo awer eppes fäerdeg bruecht huet...

(Interruption)

M. le Président.- Här Gibéryen, wëllt Der eng Fro stellen?

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Jo, ech wollt den Här Minister froen: Dir sot, et wier eis operluecht ginn?

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*.- Jo, mä ëmmer dann, wann et zu Ofstëmmungen iergendwou kënnt, Dir kritt jo alles operluecht, wou Der dergéint stëmmt. Dat nennt een esou.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Ma neen! Meng Fro ass: Vu wiem hu mer et operluecht kritt?

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur*.- Vun där ganzer Liberalisatiounsbestriewung hu mer et operluecht kritt. Et ass jo dat, wat Der wollt wëssen.

Une voix.- An dee sozialistesche Minister, deen hat derfir gestëmmt.

(Brouhaha)

La même voix.- Den Här Goebbels hat derfir gestëmmt.

M. le Président.- Hei, ech bieden Iech, elo dem Här Minister emol nozelauschteren!

Une autre voix.- Wéi ëmmer dat béist Bréissel! Dat béist Bréissel, wéi ëmmer.

(Brouhaha)

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Mir sinn an engem Ëmfeld hei,...

M. le Président.- Ech géif lech wierklech bieden, elo emol nozelauschteren!

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- ...wou am Ausland quasi ausschliesslech...

M. Ben Fayot *(LSAP)*.- Här President, ech wollt froen, wat den Här Bettel gär mat mir unzefänken hätt?

(Hilarité)

Den Här Bettel ass déi ganzen Zäit amgaangen, hei Zwëscheriff ze maachen. Den Här Bettel soll mer emol soen, wat e gären hätt.

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Ma, Här Fayot, et ass och interessant, emol Är Meenung ze héieren.

M. Ben Fayot *(LSAP)*.- En ass jo schlussendlech...

(Brouhaha général)

M. le Président.- Ech bieden lech, Är Diskussioun virun der Dier ze féieren an net hei am Plenarsall!

M. Xavier Bettel *(DP)*.- Hie seet jo hei an der Chamber, e seet neen um Knuedler! Et wier interessant, ze wëssen, wat dertëschent geschitt ass.

(Brouhaha général)

M. le Président.- Sou, den Här Bettel an den Här Fayot lauschteren elo emol dem Här Krecké no!

(Brouhaha général)

M. Jeannot Krecké, *Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.*- Ech soen lech Merci, Här President. Ech wollt nach eng Kéier drop hiweisen, dass mir hei zu Lëtzebuerg eppes fäerdeg bruecht hunn... Här Hoffmann, ganz e bëssen Unerkennung misst een dozou trotzdeem deene Leit ginn, déi am Conseil sinn, an och der Direktioun vun der Post, dass mer dräi Métieren nach zesummegehalen hunn, dass mer een eenzelnen Aktionär hunn, an zwar en öffentlechen. Jo, et huet keen anere méi hei an Europa déi do Situatioun! Punkt, fäerdeg!

Bon, dass dat lech schwéierfält, fir dat unzëerkennen, dat gestinn ech och nach gären an, well et net Är Meenung ass, mä loosse mer eis awer an eppes kloer sinn: Wann dat net esou ass, wéi et bei eis ass, da musse mir eis ganz liicht upassen. Dat probéiere mir net doduerch, dass mer d'Post opsplécken, net doduerch, dass mer friem Aktionären eranhuelen. Dat hu mer alles net gemaach! Mir hunn déi dräi Métieren zesummegehalen.

Mä mir mussen eng Rei Adaptatioune maachen, soss packe mer et definitiv net. Dat do ass eng vun deenen. D'Personalvertrieder am Conseil hunn och eng Rei Konditioune gestallt a waren doropshin d'accord mat där do Virgehensweis, well se gemierkt hunn, dat Ëmfeld, wat mir hei hunn, ass e ganz anert ginn, a mir mussen eis trotzdeem esou drop astellen, dass mer kënne reagéieren.

A fir just ze behaapten, dass déi Situatioun virdrun eng ganz glécklech war, do hunn ech déck Zweifelen. Net méi spéit wéi e Méindeg - oder en Dënschdeg war et - hu mer zu Miersch en neie Postbüro opgemaach. De Buergermeeschter war glécklech driwwer, kënnen ze soen: „Endlech brauche mir fir an e LUXGSMs-Buttek net méi op Ettelbréck ze goen!"

Doduerch, dass mer alles op enger Plaz hunn, doduerch, dass mer alles op enger Plaz ubidden, doduerch, dass mer och probéieren, eben och um Niveau vum Personal d'Leit, déi zesummeschaffen, och zesummenzebréngen, huet, mengen ech, d'Post staark un Effikassitéit gewonnen. An an där doter Fro, mengen ech - et kann een iwwer alles diskutéieren -, mä do ass hei zesumme mat de Personalvertrieder probéiert ginn, Léisungen ze fannen, déi anstänneg sinn.

Ech wëll lech soen, dat ass bis elo an der Post all Kéiers geschitt. Dass den Iwwergang net ëmmer einfach war, hu mer gesi bei deem leschte Punkt, deen Der évoquéiert hutt. Mä Dir hätt sollen an d'Kommissioun kommen. Dat huet net méi esou ausgesinn, wéi Dir dat duergeluecht hutt, wann Der héieren hätt d'Explikatiounen, déi mer dozou ginn hunn.

(Interruption)

An d'Effizienz, géif ech och soen, Här President, hunn ech nach net festgestallt, dass déi um Fonctionnairesstatut hänkt. Et deet mer leed, dat hunn ech nach net festgestallt! Dat Eenzegt, wat ech feststellen, dat ass effektiv: Wa Leit gutt ausgebilt sinn, wa se eng anstänneg Plaz hunn, wa se anstänneg bezuelt sinn, da kann Effizienz sinn. Et ass net un engem Statut, wou ech d'Effizienz bis elo gesinn hunn. Deen Ënnerscheed hunn ech bis elo nach net festgestallt. A wann Dir dee festgestallt hutt, da gesitt Dir eppes, wat ech net gesinn!

Ech ka just feststellen, dass vill Leit hei am Land net Fonctionnaire sinn an eng exzellent Aarbecht maache par ailleurs. An et ass eng Saach vun enger anstänneger, gutt ofgesécherter Aarbechtsplaz, anstänneg bezuelt, an eng gutt Formatioun, déi gefrot ass, an déi ass an deem Beräich, wou hei geschafft gëtt, de Fall. Dat si jonk Leit zum Deel, jonk Leit, déi an engem Beräich musse schaffen, wou nei Technologieufuerderungen u si gestallt ginn. Hei sinn och eeler Kolleegen. Am Moment vollzitt sech dee Wiessel do ouni iergende Problem. An duerfir sinn ech frou, dass, mat enger Ausnahm, awer de Gros vun de Leit d'accord ass, déi Situatioun, esou wéi mer se elo lues a lues verännert hunn, ze begleeden.

Hei geet et jo schlussendlech just drëm, ze verhënneren, dass mer an enger Form vun Illegalitéit sinn, an d'Postdirektioun huet den Engagement bei dem Conseil geholl vis-à-vis vun de Personalvertrieder, dass dat op eng anstänneg Aart a Weis geschitt. Dat ass och elo de Fall. Dir hutt keng Kloen doriwwer héieren. An duerfir soen ech all deene Merci, déi dee Projet hei ënnerstëtzen.

M. le Président.- Merci dem Här Wirtschaftsminister. Domadder wär d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6271 ass ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen, géint 1 Nee-Stëmm.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par M. Marc Lies), Lucien Weiler (par M. Lucien Thiel), Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Ben Scheuer), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par Mme Lydia Mutsch), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Fernand Diederich);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Fernand Etgen), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam (par M. Félix Braz), François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

A voté non: M. André Hoffmann.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zum Projet de loi 5816 iwwert d'Konkurrenz. Och hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Hei hu sech ageschriwwen: déi Häre Gloden, Bauler, Kox, Henckes an Hoffmann. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Claude Haagen. Här Haagen, Dir hutt d'Wuert.

3. 5816 - Projet de loi relative à la concurrence

Rapport de la Commission de l'Économie, du Commerce extérieur et de l'Économie solidaire

M. Claude Haagen *(LSAP), rapporteur.*- Merci, Här President. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, den 10. Dezember 2007 huet de Wirtschaftsminister de Gesetzesprojet 5816 iwwert d'Konkurrenz am Parlament deponéiert. Am Joer 2008 gouf de Projet vun de Beruffschamberen aviséiert. D'Union luxembourgeoise des consommateurs an d'ABBL hunn och een Avis iwwert de Projet de loi geschriwwen. An d'Ekonomieskommissioun hat och een Échange de vues mam President vum aktuelle Conseil de la concurrence.

Op Basis vun all deenen Avisen huet d'Ekonomieskommissioun, ouni den Avis vum Statsrot ze hunn, eng ganz Rei vun Amendementer ausgeschafft, déi déi verschidde Bemierkungen a Suggestioune vun deenen eenzelne Beruffsorganisatiounen opgräifen.

De Projet de loi 5816 relative à la concurrence, iwwert dee mir haut de Mëtteg ofstëmmen, huet schonns eng relativ laang Geschicht hannert sech, notamment wéinst enger fundamentaler Divergence de vue tëschent dem Statsrot engersäits an der Regierung anerersäits. Dës fundamental Divergenz betrëfft de Statut vum Conseil de la concurrence an déi aktuell Opspléckung vun de Konkurrenzautoritéiten an ee Conseil de la concurrence an eng Inspection de la concurrence.

Et ass scho méi wéi erstaunlech, datt de Statsrot vun Dezember 2007 bis Juli 2010, also elo, gebraucht huet - also d'lescht Joer -, fir schlussendlech een Avis ze ginn. De 16. Juli 2010 huet de Statsrot, wéi gesot, endlech den amendéierte Gesetzesprojet aviséiert. Den Avis war ganz kritesch an huet och eng ganz Rei vun Oppositions formelles enthalen.

Nom Summer 2010 huet d'Ekonomieskommissioun sech mam Avis vum Statsrot auserneegesat an den 20. Januar 2011 eng zweet Serie vun Amendementer un de Statsrot geschéckt. D'Ekonomieskommissioun huet awer nëmmen zum Deel den Oppositions formelles vum Statsrot Rechnung gedroen. Ech kommen herno nach am Detail dorobber zréck.

Den Avis complémentaire vum Statsrot ass de 7. Juni 2011 komm a vun der Ekonomieskommissioun den 9. Juni analyséiert ginn. D'Ekonomieskommissioun huet de Rapport parlementaire de 16. Juni vun dësem Joer ugeholl.

D'Ekonomieskommissioun huet schlussendlech nach festgestallt, datt eng Dispositioun, wat den Affichage oder d'Indicatioun vun de Präisser betrëfft, duerch d'Gesetz vum 8. Abrëll 2011 portant introduction d'un code de la consommation abrogéiert gouf.

D'Kommissioun huet déi entspriechend Textpassage dunn och am Gesetzesprojet supprméiert an dem Statsrot dat an engem Bréif vum 22. Juni 2011 matgedeelt. Den 28. Juni 2011 huet de Statsrot dunn a sengem zweeten Avis complémentaire sech mat deem Amendement averstane gewisen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eist Konkurrenzrecht baséiert momentan op engem Gesetz aus dem Joer 2004. Well d'Konzeptioun vum Konkurrenzrecht awer déi lescht Jore staark evoluéiert huet, si gewësse Changementer néideg. D'Gesetz vun 2004 huet zwou Konkurrenzautoritéiten an d'Liewe geruff, déi haaptsächlech als Missioun haten, d'Verstéiss géint d'Konkurrenzrecht ze recherchéieren an dann déi betraffen Entreprisë bei nogewisenen Abusen ze bestrofen.

Am ekonomesche Fachjargon ginn dës Verstéiss als „abus de position dominante" respektiv als „entente" bezeechent. Heidrënner falen zum Beispill illegal Präisofsproochen tëschent e puer Entreprisen, fir sech duerch esou illegal Combinen een Avantage um Marché par rapport zu aneren Entreprisen ze verschafen oder fir sech eng öffentlech Ausschreiwung ënnereneen opzedeelen. Leidtragende bei dësem Spill ass ëmmer de Konsument, well deen da méi déif an d'Täsch gräife muss.

Andeems d'Gesetz vun 2004 eng Inspection de la concurrence souwéi ee Conseil de la concurrence an d'Liewe geruff huet, gouf souzesoen eng Séparation organique tëschent der Untersuchungsinstanz an der Décisiounsinstanz geschaf. Ech erkläre mech kuerz: D'Aufgab vun der Inspection de la concurrence, ee Service, deen an de Wirtschaftsministère ageglidderd gouf, ass et, Infractiounen ze constatéieren an ze recherchéieren.

Nodeems d'Enquête ofgeschloss ass, geet den Dossier weider bei de Conseil de la concurrence, eng onofhängeg administrativ Autoritéit, déi de Pouvoir de décision besëtzt. De Conseil de la concurrence analyséiert den Dossier an entscheet iwwer eventuell Strofen, déi d'Entreprisen ze bezuelen hunn, wann de Conseil zur Konklusioun koum, datt d'Entreprisen illegal gehandelt hunn.

Ze bemierken ass, datt deemools opgrond vu staarken Awänn vum Statsrot dës Séparation organique agefouert gouf. De Statsrot ass deemools wéi haut der Meenung, datt just duerch esou eng Séparation organique den Artikel 6 vun der Mënscherechtskonventioun respektéiert ka ginn.

Här President, d'Haaptännerung, déi dëse Gesetzesprojet virgesäit, ass ebe just, dës Séparation organique opzeléisen, andeems d'Inspection de la concurrence an de Conseil de la concurrence integréiert gëtt. An Zukunft wäert et also just nach eng eenzeg Konkurrenzautoritéit, déi „Conseil de la concurrence" genannt gëtt, ginn, déi all Missioune vun der Enquête bis zur Décisioun erleedegt.

D'Schafung vun enger Autorité unique huet verschidde Grënn, déi am Exposé des motifs vum Gesetzesprojet och opgelëscht ginn. Do ass vun «gaspillage de ressources, divergences de vue, blocages» an esou weider Rieds, wat drop hischléisse léisst, datt dës zwou Autoritéiten net optimal mateneen harmonéiert hunn.

Eng eenzeg Konkurrenzautoritéit schaaft Synergien, dréit zur Simplification administrative bäi a verbessert och d'Visibilitéit no baussen.

Doriwwer eraus muss een awer och nach erwähnen, datt déi meeschten europäesch Länner och net de Wee vun enger Séparation organique, esou wéi et de Statsrot wollt an nach ëmmer wëllt, gaange sinn. Momentan ass et just nach Lëtzebuerg, wat esou eng Séparation organique huet. Éisträich, d'Belsch an Irland hu sech op ee Modell gëeenegt, wou d'Fonction d'instruction vun enger Administratioun erfëllt gëtt an de Pouvoir de décision vun engem Geriicht. An Dänemark, Finnland a Slowenien décidéiert eng Administratioun, ob eng Illegalitéit virläit oder net, an een Tribunal décidéiert iwwer eventuell Amenden, déi ze bezuele sinn.

All déi aner 20 EU-Länner hunn déi zwou Fonctiounen enger eenzeger Administratioun uvertraut.

Dem Gesetzesprojet war och eng déif gräifend juristesch Analys bäigeluecht, déi zur Konklusioun koum, datt eng Autorité unique „tout à fait compatible" ass mam Artikel 6 vun der Europäescher Mënscherechtskonventioun. D'Décisioun vun dëser Autoritéit ass net ze verwiessele mat engem Jugement en première instance vun engem Geriicht. Et ass eng administrativ Décisioun, déi engem Double degré de contrôle juridictionnel ënnerläit, wann eng Entreprise d'Décisioun vun der Konkurrenzautoritéit zum Beispill ufecht.

An deem Kontext wëll ech awer och nach preziséieren, datt d'Wiel, fir aus dem Conseil de la concurrence eng Autorité administrative indépendante ze maachen, och vun der héijer Kierperschaft contestéiert gëtt, ouni awer 2004 oder elo bei dësem Projet de loi eng Opposition formelle auszedrécken.

Här President, fir eng besser onofhängeg Prozedur innerhalb vum Conseil de la concurrence ze garantéieren, hu mir an der Ekonomieskommissioun via Amendements parlementaires eng Séparation fonctionnelle agefuerdert. D'Séparation fonctionnelle garantéiert innerhalb vum Conseil de la concurrence, datt de Pouvoir d'instruction an de Pouvoir de décision getrennt sinn. Am Kloertext bedeit dat, datt dee Member vum Conseil de la concurrence, deen d'Enquête dirigéiert huet, net an der Instance décisionnelle derbäi ass.

Fir dës Séparation fonctionnelle besser ze garantéieren, huet d'Ekonomieskommissioun décidéiert, de Conseil de la concurrence personell opzestocken. Nieft dem President setzt sech de Conseil de la concurrence aus dräi Conseilleren, déi hir Missioun à plein-temps ausüben, zesummen. Esou huet de Conseil ee méi grousse Choix, wann et drëms geet ze décidéieren, wéi ee Conseiller wéi eng Enquêten dirigéiert. Esou kann ee Conseiller sech och besser an deem Domän spezialiséieren.

Dernieft sief nach bemierkt, datt dem Conseil de la concurrence beim Ausübe vu senge Missiounen ee Staff vu Statsbeamten zur Verfügung steet. Dernieft kann de Conseil de la concurrence awer och op Beamten aus anere Ministèren an Administratiounen temporairement zréckgräifen. D'Fonctionnairen, déi d'Enquêten duerchféieren, maachen dat an der Qualitéit vum Officier de police judiciaire.

Här President, niewent dësen organisationnelle Changementer gesäit de Projet de loi awer och nach eng Rei vu prozeduralen Aménagementer vir, mam Zil, d'Effikassitéit vum Conseil de la concurrence ze verbesseren. Sou proposéiert de Gesetzesprojet zum Beispill, datt bei Enquêten an Décisiounsprozedure vill manner Akten, zum Beispill am Beräich vun der Communication des griefs, musse produzéiert ginn an hin an hier geschéckt musse ginn, ouni dobäi awer d'Rechter vun der Défense ze beschneiden. Dës prozedural Changementer sinn och am Sënn vun enger méi grousser Simplification administrative.

Dernieft erweidert de Gesetzesprojet och d'Aktiounsméiglechkeete vum Conseil de la concurrence. Sou kann de Conseil de la concurrence an Zukunft op seng eegen Initiativ oder op Demande vum Minister hin Avisen ofginn zu alle Froen, déi a puncto Droit de la concurrence relevant sinn. Besonnesch am legislative Prozess